



NÁRODNÍ ARCHIV	
Došlo: 20-09-2013	
Č. j.	ukl.
Přílohy	znak

/ Národní archiv
p. Bernas
Archivní 4
149 01 Praha 4 – Chodovec

V Bratislave dne 19.09.2013

Stěžovatel:

Obchodní jméno: **TEMPEST a.s.**
Sídlo: Galvaniho 17/B, 821 04 Bratislava
IČO: 31 326 650
Bankovní spojení: 2620041080/1100
Zapsáno: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa,
vločka č.: 3771/B
Ing. Roman Kriško, člen predstavenstva
(ďalej jako „stěžovatel“ nebo „uchazeč“)

Zadavatel:

Název: Národní archiv
IČ: 70979821
Poštovní adresa: Archivní 2257/4, Praha 4, 14901, Česká republika
Kontakt: Jiří Bernas
(ďalej jako „zadavatel“)

Označení zakázky:

Predmět zakázky: „NDA, zadávací řízení na dodavatele technologií ICT a implementaci a vývoj SW“

Věstník: 04.06.2013

Označení: evidenční číslo zakázky 237303

Námítka proti rozhodnutí zadavatele o vyloučení stěžovatele z účasti v zadávacím řízení podle ustanovení § 110 ods. 4 zákona č. 137/2006 Sb. o veřejných zakázkách

/ TEMPEST a.s.
GBC IV, Galvaniho 17/B
821 04 Bratislava 2
Slovenská republika

/ Tel.: +421 2 502 67 111
Fax: +421 2 502 67 129
info@tempest.sk
www.tempest.sk

/ Stupeň důvěrnosti:

Zadavatel vyhlásil dne 04.06.2013 otevřené řízení na předmět zakázky s názvem „**NDA, zadávací řízení na dodavatele technologií ICT a implementaci a vývoj SW**“ (ďalej jako „zadávací řízení“ nebo jako „zakázka“).



Dne 05.09.2013 bylo stěžovateli doručeno rozhodnutí zadavatele o vyloučení pod č. NA-5817-201/05-2012, kterým byl stěžovatel ze zadávacího řízení vyloučen (dále jako "Rozhodnutí").

Označení úkonu zadavatele, proti němuž námitka směřuje

Z níže uvedených důvodů, v souladu s ustanovením § 110 odst. 4 zákona 137/2006 Sb. o veřejných zakázkách (dále jen "zákon") podává uchazeč v zákonné lhůtě podle § 110 odst. 4 zákona tuto námitku proti rozhodnutí zadavatele o vyloučení uchazeče.

Stěžovatel, protože má zájem na získání zakázky a má za to, že postupem zadavatele v procesu zadávacího řízení byl porušen zákon, v důsledku čehož vznikla stěžovateli újma na jeho právech.

Předmětnou námitkou stěžovatel žádá zadavatele o odstranění vytčených nedostatků, včetně opětovného posouzení nabídky stěžovatele v souladu s Oznámením o zakázce, zadávací dokumentací a zákonem a o následné zařazení stěžovatele do zadávacího řízení.

Stěžovatel svou námitku odůvodňuje následujícím, čímž zároveň uvádí v čem spatřuje porušení zákona zadavatelem:

V Rozhodnutí zadavatel uvádí:

„Předvedení LTP bylo poznamenáno latentním problémem s připojením do sítě uchazeče, který podstatným způsobem limitoval možnost uchazeče důvěryhodně a srozumitelně představit svoje řešení. Správné fungování některých funkcionalit muselo být proto demonstrováno náhradním způsobem (Prostřednictvím služeb operačního systému a externích aplikací ovládaných programátorem), tzn. mimo grafické prostředí, které bylo výslovně požadováno Zadávací dokumentací (Příloha č. 3, Pravidla posuzování nabídek).“

/ TEMPEST a.s.
GBC IV, Galvaniho 17/B
821 04 Bratislava 2
Slovenska republika

/ Tel.: +421 2 502 67 111
Fax: +421 2 502 67 129
info@tempest.sk
www.tempest.sk

/ Stupeň důvěrnosti:

Předvedení LTP systému skládalo ze dvou částí:

1. Ukázka reálného produkčního LTP systému byla na žádost Zadavatele realizována v sídle instalace referenčního systému. Přenos dat probíhal přes interní LAN zákazníka a neprojevil se žádné problémy s připojením. Vzhledem k faktu, že se jednalo o produkční prostředí zákazníka, na tomto prostředí nemohlo být provedeno (a ani nebylo plánované) zpracování požadovaných zkušebních vzorků dodaných Zadavatelem. Na produkčním

prostředí zákazníka byla prezentována funkcionality LTP systému, včetně široké škály grafických uživatelských rozhraní pro kompletní ovládání LTP systému (například grafická reprezentace AIP, vyhledávání v katalogu, auditing a logging, správa procesů zpracování dat, modul žádostí o vklad a výběr, modul správy médií, logistika a další). Tato grafická rozhraní byla prezentována v rozsahu určeném členy hodnotící komise přímo na prezentaci a následně výpadky spojení do testovacího prostředí na ně neměly žádný vliv.

2. Zpracování zkušebních vzorků souborů dodaných Zadavatelem bylo realizováno na testovacím prostředí, které bylo umístěno v sídle uchazeče (mimo místa prezentace systému). Tato část předvedení byla negativně ovlivněna technickými problémy s WAN / VPN připojením, které se bohužel nedaly předvídat a navzdory velké snaze ani vyřešit, protože vznikly na straně infrastruktury koncového uživatele – zákazníka, kterou Uchazeč není schopen ovlivnit.

Z požadavku Zadavatele uvedené v Příloze č. 3 – Pravidla posuzování nabídek: *"Předvedení LTP systému bude umožněno prostřednictvím grafického rozhraní v českém nebo anglickém jazyce.."* není zřejmé zda se jedná o produkční systém zákazníka nebo testovací prostředí a z tohoto důvodu máme za to, že odprezentováním grafického rozhraní produkčního LTP systému zákazníka jsme naplnili požadavky Zadavatele, tj. konstatování Zadavatele je mylné.

Zadavatel mylně konstatuje, že *"Funkční LTP systém nebyl v reálném provozu předveden v plném rozsahu. V zásadě byl prezentován pouze katalog formátu a monitoring systému. Ostatní požadované vlastnosti LTP systému byly prezentovány pouze formou popisné prezentace."*

Uchazeč umožnil předvedení LTP systému nasazeného u koncového zákazníka v reálném provozu plně funkčního řešení v souladu s požadavky uvedenými v Soutěžních podkladech. Referenční produkční systém byl předveden (včetně hardware) v read-only módu. Vklad zkušebních vzorků z pochopitelných důvodů nemohl proběhnout na tomto prostředí, pro tento účel bylo použito testovací prostředí Uchazeče v Bratislavě.

Ostatní funkcionality byla předvedena plně v rozsahu požadavků stanovených členy hodnotící komise přímo na prezentaci. Rozsah prezentace byl řízen/zkrácen na přímé vyžádání zástupců hodnotící komise, přičemž byl dohodnut postup poskytnutí dodatečných informací po skončení prezentace.

/ TEMPEST a.s.
GBC IV, Galvaniho 17/B
821 04 Bratislava 2
Slovenska republika

/ Tel.: +421 2 502 67 111
Fax: +421 2 502 67 129
info@tempest.sk
www.tempest.sk

Stejným způsobem byl hodnocen také testovací mód LTP systému, na kterém proběhlo testování vzorku Zadavatele. Ověření testovacích vzorků č. 1-10 a 14-15 bylo demonstrováno načtením XML souborů z disku (nebylo použito rozhraní LTP systému).

/ Stupeň důvěrnosti:

Požadovaná funkčnost zpracování XML souborů byla prezentována náhradním způsobem po dohodě se zástupci Zadavatele.

U vzorků č. 11, 12, 13 nebyl prezentován výsledek ověření formátu.“

Zamítnutí vzorků z důvodu formátové nesprávnosti bylo prezentováno výpisem z log souboru, což je standardní způsob prezentace výsledku, neboť podle postupu ve smyslu metodiky OAIIS nebyl vytvořen žádný AIP. Grafické rozhraní pro zobrazování logů v systému existuje, nebylo však prezentováno s ohledem na problémy s konektivitou a vyvolanou širší odbornou diskusí a limitovaným časovým fondem zástupců Zadavatele. Na prezentaci jsme se zaměřili hlavně na vysvětlení Funčkní a procesní stránky problematiky.

„Ke vzorkům č. 11 a 13 nebyly AIP předány vůbec. Spolu s AIP poskytl uchazeč tabulku, ve které uvádí, že ze vzorku 11 nebylo možné AIP vytvořit, cit.: "AIP sa nevytvoril, súbor má nesprávny metadátoový tag." Obdobná situace nastala u vzorku 13 "AIP sa nevytvoril, súbor má poškodený header." Vzorek č. 11 je však identifikován aplikací DROID (dle PRONOM) bez komplikací.“

Výsledkem zpracování formátově nesprávných vzorků 11 a 13 bylo zamítnutí vkladu. Pro odmítnutý vzorek se pochopitelně nevytváří archivní balíček AIP. Tento postup je plně v souladu s metodikou podle OAIIS, kde vygenerování AIP předchází úspěšně provedený krok ingestu.

Zmíněné vzorky jsou sice identifikovány utilitou DROID, což však neznamená, že jsou validní (formátově správně). Identifikace a formátová správnost vzorků jsou dvě různé věci. Např. uznávaná utilita JHOVE reportuje zmiňované vzorky jako nesprávné. Standardní přístup v digitálních archivech je odmítnutí vkladu formátově nesprávných souborů. Naše řešení umožňuje i povolení vkladu vzorků s méně významnými formátovými chybami, toto však nebylo předem definované jako funkční předpoklad požadovaného testovacího scénáře. Zamítnutí vkladu těchto vzorků je třeba chápat jako úspěšné proběhnutí negativního testovacího scénáře a naopak akceptování těchto vzorků by znamenalo selhání testu formátové správnosti. Tato skutečnost byla plně objasněna při prezentaci řešení.

Navíc v podkladech pro prezentaci nebyla definována žádná kritéria pro zpracování dodaných vzorků a proto byly vzorky zpracovány podle všeobecně uznávaných standardů (např. validace utilitou JHOVE). Tento fakt, ale nijak nezaručuje nevhodnost systému pro potřeby Zadavatele. Vzhledem k modularitě systému lze validační utility a procesy plně přizpůsobit požadavkům Zadavatele a validační procesy nastavit plně podle potřeby Zadavatele.

/ TEMPEST a.s.
GBC IV, Galvaniho 17/B
821 04 Bratislava 2
Slovenska republika

/ Tel.: +421 2 502 67 111
Fax: +421 2 502 67 129
info@tempest.sk
www.tempest.sk

/ Stupeň důvěrnosti:

Rovněž nebylo prezentováno chování systému v případě zpracování XML s chybnou syntaxí a XML neodpovídající schématu.

Takové vzorky XML s chybnou syntaxí a XML neodpovídající schématu nebyly v množině testovacích vzorků a na prezentaci nebylo požadované prezentovat uvedené chování. Pracovníci Uchazeče byli připraveni předvést i tuto funkcionalitu, verifikaci XML bylo také možné prezentovat přímo na referenčním systému. Funkcionalita validace XML a schémat je prvním validačním krokem ingestu. Výtka, že tato funkcionalita nebyla prezentována se Uchazeči jeví jako účelová a nekorektní.

Antivirová kontrola a její výsledky nebyly předvedeny, neboť na zkušebním systému nebyla, dle sdělení uchazeče, tato kontrola zapnuta.

Během předvádění zpracování zkušebních vzorků byla vypnuta Antivirová kontrola v důsledku opomenutí operátora. Na základě dohody s členy komise, oboustranně potvrzené, byly dodatečně zaslány výsledky zkušebního vzorku NDA-200001-5-1 / urn: nbn: cs: cda-ABAAAAAABDT, na kterých bylo předvedeno zpracování se zapnutou AV kontrolou. Systém funkcionalitu kontroly škodlivého obsahu poskytuje a plně splňuje požadavky definované Zadavatelem.

„Stejným způsobem neproběhlo ani vytvoření DIP a jeho předání komisi, neboť tato funkcionalita není v aktuální instalaci podporována.“

Nedokážeme posoudit na základě jakých podkladů dospěl Zadavatel k tomuto stanovisku, protože funkcionalita vytvoření DIP je v systému podporována a předvedení bylo možné, pokud by členové komise požádali o odprezentování dané funkcionality. Odprezentování diseminace bylo bez výhrad možné i na referenčním systému. Výtka, že tato funkcionalita není v aktuální instalaci podporována se Uchazeči jeví jako účelová a nepodložená.

„Z průběhu a torzovitých výsledků prezentace a rovněž také z nabídky uchazeče vyplynulo, že nabízený LTP systém je v současné době pravděpodobně ve stádiu vývoje. Systém implementovaný v CDA je definován velmi specificky pro potřeby koncového uživatele. Současná podoba systému vychází ze striktně nastavených požadavků uživatele. Je definována omezená množina formátů, které systém přijímá k uložení, systém neprovádí konverze (migrace) formátů, nejsou definovány strategie uchování a pod.“

Prezentovaný referenční LTP systém je v produkčním provozu.

Uchazeč pokračuje v dalším rozšiřování funkcionality systému pro potřeby jiných zákazníků. Systém je modulární, konfigurovatelný, umožňuje flexibilní přidávání dalších formátů

/ TEMPEST a.s.
GBC IV, Galvaniho 17/B
821 04 Bratislava 2
Slovenska republika

/ Tel.: +421 2 502 67 111
Fax: +421 2 502 67 129
info@tempest.sk
www.tempest.sk

/ Stupeň důvěrnosti:

souborů, podporuje formátové konverze a má podporu pro konfigurovatelné strategie uchování. Uchazeč systém vždy nastavuje pro potřeby konkrétního zákazníka tak, aby byly splněny jeho unikátní požadavky.

Zadavatel v Zadávací dokumentaci vyžaduje pro požadovaný systém: „Uchazeči jsou povinni umožnit hodnotící komisi v rámci posuzování nabídek postupem dle § 76 Zákona seznámení s LTP (Long Term Preservation) systémem, který bude tvořit jádro uchazečem Zadavatelem nabízeného IS NDA.“

Na základě výše uvedeného hodnotící komise konstatovala, že posouzený LTP systém nespĺňuje v plném rozsahu zadavatelem požadované funkcionality a proto je v rozporu se zadávacími podmínkami veřejné zakázky. Hodnotící komise proto vyřadila nabídku uchazeče z dalšího hodnocení.

Společnost Tempest a.s. je přesvědčena, že prezentovaný LTP systém splňuje požadované funkcionality v plném rozsahu a umožňuje procesy stanovené Zadavatelem, ve smyslu zadávacích podmínek a požadavků stanovených Zadavatelem.

V návaznosti na výše uvedené skutečnosti má uchazeč za to, že v důsledku zjištěného postupu Zadavatele, došlo k vyloučení uchazeče v rozporu se zákonem.

Podle ustanovení § 76 ods. 1 zákona: „Hodnotící komise posoudí nabídky uchazečů z hlediska splnění zákonných požadavků a požadavků zadavatele uvedených v zadávacích podmínkách a z hlediska toho, zda uchazeč nepodal nepřijatelnou nabídku podle § 22 odst. 1 písm. d). Nabídky, které tyto požadavky nespĺňují, musí být vyřazeny.“

Podle ustanovení § 76 ods. 6 zákona: „Uchazeče, jehož nabídka byla při posouzení nabídek hodnotící komisí vyřazena, vyloučí zadavatel bezodkladně z účasti v zadávacím řízení.“

Ve smyslu rozhodnutí zadavatel vyřadil uchazeče při posouzení nabídky ve smyslu bodu. 6.5.1 zadávací dokumentace na základě závěru hodnotící komise, že posouzený LTP systém nespĺňuje v plném rozsahu zadavatelem požadované funkcionality, a proto je v rozporu se zadávacími podmínkami veřejné zakázky. V důsledku uvedeného zadavatel vydal rozhodnutí o vyloučení uchazeče ve smyslu § 76 odst. 6 zákona.

Vzhledem k výše uvedené věcné argumentaci však uchazeč má za to, že nebyly splněny podmínky ve smyslu ustanovení § 76 odst. 1 na vyřazení uchazeče, neboť nabídka uchazeče splňuje zákonné požadavky a požadavky zadavatelů uvedené v zadávacích podmínkách a není nepřijatelnou nabídkou dle ustanovení § 22 odst. 1 písm. d/ zákona.

/ TEMPEST a.s.

GBC IV, Galvaniho 17/B
821 04 Bratislava 2
Slovenska republika

/ Tel.: +421 2 502 67 111
Fax: +421 2 502 67 129
info@tempest.sk
www.tempest.sk

/ Stupeň důvěrnosti:

Navíc si uchazeč dovoluje poukázat na ustanovení § 6 ods. 1 zákona, podle kterého: *"Zadavatel je povinen při postupu podle tohoto zákona dodržovat zásady transparentnosti, rovného zacházení a zákazu diskriminace"*.

Stěžovatel má za to, že výše uvedené věcné důvody uvedené v rozhodnutí jsou zmatečné a uvedené je možné nesporně považovat za diskriminační jednání zadavatele vůči uchazeči.

Zároveň poukazujeme na ustanovení § 76 odst. 3 zákona, podle kterého: *"Hodnotící komise může v případě nejasností požádat uchazeče o písemné vysvětlení nabídky ..."*

Zadavatel má zákonný prostor na to, aby požádal uchazeče o vysvětlení nejasných nebo sporných skutečností, a tak umožnil řádnou hospodářskou soutěž. V zásadě obsah této námítky supljuje vysvětlení ve smyslu § 76 odst. 3 zákona a odpovídá na nejasnosti, které zadavatel uvedl v rozhodnutí o vyloučení. V případě využití uvedené možnosti zadavatelem a nediskriminačního postupu je nesporné, že nabídka uchazeče splňuje podmínky zadavatele uvedené v zadávací dokumentaci a disponuje funkcionalitami požadovanými zadavatelem na předmět zakázky.

Uchazeč prokázal všechny funkcionality systému ve smyslu Soutěžních podkladů. Na prezentaci byly zodpovězeny všechny otázky položené pracovníky Zadavatele. Navíc byly na vyžádání Zadavatele odeslány dodatečné informace formou zpracovaných balíčků, tabulky výsledků a podobně přímo pracovníkům Zadavatele. Velkou část vytýkaných bodů bylo možné prezentovat na referenčním systému, což však nebylo požadováno.

Zadavatel nevzněl v té době a ani v době předcházející vyloučení Uchazeče ze soutěže žádná další otázky nebo požadavky a proto jsme považovali ukázkou systému za dostatečnou a zároveň naplňující požadavky Zadavatele.

Stěžovatel tímto deklaruje, že jeho nabídka plně splňuje požadovanou funkcionalitu, zadavatelem vytýkané skutečnosti nejsou v kontextu systému pravdivé a zároveň by uchazeč v případě požádání zadavatele o dovysvětlení tyto skutečnosti prokazatelně vysvětlil. Popsanou funkcionalitu je kdykoliv možné opětovně předvést a doložit v plném rozsahu bez výhrad.

Jelikož zadavatel z výše uvedených důvodů nepostupoval v souladu s ustanovením § 6 odst. 1 a § 76 odst. 1 zákona, byl postupem zadavatele porušen zákon a zároveň uchazeči vznikla újma na jeho právech, protože nezákonným postupem zadávajícího byla uchazeči odňata možnost vyhodnotit jeho nabídku v souladu se zákonem, pravidly nediskriminace a korektní hospodářské soutěže.

Uchazeč proto žádá, aby zadavatel zajistil odstranění pochybení, nezákonností a nedostatků v procesu řízení na předmět zakázky a opětovně zařadil nabídku uchazeče do procesu hodnocení a zadávacího řízení.

/ **TEMPEST a.s.**

GBC IV, Galvaniho 17/B
821 04 Bratislava 2
Slovenska republika

/ Tel.: +421 2 502 67 111
Fax: +421 2 502 67 129
info@tempest.sk
www.tempest.sk

/ **Stupeň důvěrnosti:**

Klára Jedličková

TEMPEST a.s.
Klára Jedličková
zmocněnec

/ TEMPEST a.s.

GBC IV, Galvaniho 17/B
821 04 Bratislava 2
Slovenska republika

/ Tel.: +421 2 502 67 111
Fax: +421 2 502 67 129
info@tempest.sk
www.tempest.sk

/ Stupeň dôvernosti:

20ROKOV
TECHNOLÓGIÍ

